

ORGANIZATOR

**SOKÓŁ**  
Małopolskie Centrum Kultury  
INSTYTUCJA KULTURY  
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

**MAŁOPOLSKA**

Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ  
Instytucja Kultury Województwa Małopolskiego  
ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz  
tel. 18 448 26 10  
www.mcksokol.pl

Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

**KULTURA  
DOSTĘPNA**

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW MINISTRA KULTURY  
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

PARTNERZY

UNITEL CLASSICA

**fra** CINEMA  
França Reunion & Associés

RISING ALTERNATIVE

**major**

TEATRO ALLA SCALA

Gran Teatre  
del Liceu

FESTSPIELHAUS  
BADEN-BADEN

WIENER STAATSOOPER

OPERA  
PARIS

OPERA  
PARIS

BREGENZER FESTSPIELE

MPK  
NOWY SĄCZ  
www.mpk.nowysacz.pl

PATRONAT MEDIALNY

Radio  
**NOWY SĄCZ**

Radio  
**złote przeboje**

ts

RTK

**DZIENNIK POLSKI**

**Sądeczanin**

**GAZETA  
Krakowska**

*Carmen* to z pewnością najbardziej znany utwór operowy na świecie. Georges Bizet napisał tę operę na zlecenie dyrektora Opery Komicznej w Paryżu.

Don José to naiwny żołnierz, który daje się skusić sztuczkom płomiennej Cyganki Carmen i dla niej porzuca Micaëłę - ukochaną z dzieciństwa, a także służbę wojskową. Kiedy przegrywa rywalizację o względy i miłość Carmen z toreadorem Escamillo, w szale zazdrości posuwa się do najokrutniejszej zemsty.

Kompozytor wniósł nowy element do opery komicznej: śmiertelną namiętność, gwałtownie odsloniętą i zduszoną przez hiszpańskie słońce oraz to wszystko, co jest charakterystyczne dla gorących krajów: suchość powietrza, odmienną zmysłowość i wrażliwość, a przede wszystkim pewniejszą się radość życia. Miłość postrzega jako fatum, nieszczęście, jako miłość cyniczną, niewinną i okrutną równocześnie, której szczęście jest przelotne, nagłe i bezlitosne.

4 listopada (piątek) 2016 / 10:00 i 19:00

**AIDA**

Giuseppe Verdi

Teatro Alla Scala, Włochy

Opera w czterech aktach / 2h 40'



Libretto: Antonio Ghislanzoni wg Augusta Mariette'a

Dyrygent: **Zubin Mehta**

Reżyseria: **Peter Stein**

Występują:

**Faraon (Król Egiptu):** Carlo Colombara

**Amneris:** Anita Rachvelishvili

**Aida:** Kristin Lewis

**Radames:** Fabio Sartori

**Ramfis:** Matti Salminen

**Amonastro:** George Gagnidze

**Kapłanka:** Chiara Isotton

**Posłaniec:** Azer Rza-Zada

Orkiestra i Chór Teatro alla Scala

*Aida* powstała na zamówienie kedywa Egiptu i miała prapremierę w Kairze, w wigilię Bożego Narodzenia. Atmosferę pogrążonego w mroku nocy brzegu Nilu, uzyskał kompozytor dzięki barwnej i porywającej instrumentacji oraz nowoczesnych technik orkiestrowych, zaczerpniętych ze współczesnej mu muzyki francuskiej. Osią dramatu są rozterki zwycięskiego egipskiego generała Radamesa, kochanego przez dwie kobiety, córkę faraona Amneris i brankę Aidę. Radames dokona niewłaściwego wyboru, co popchnie go w pierw do zdrady, w końcu zaś sprowadzi nań śmierć. Fabuła *Aidy*, która od pokoleń zniwala publiczność, jest pełna intryg politycznych, miłości, zdrady, namiętności i zemsty.

1 grudnia (czwartek) 2016 / 10:00

**DZIADEK do ORZECHÓW**

(The Nutcracker)

Piotr Czajkowski

Wiener Staatsoper, Austria

Balet w dwóch aktach / 2h 10'

Libretto: Marius Petipa wg baśni E.T.A. Hoffmana

Dyrygent: **Paul Connelly**

Choreografia: **Rudolf Nuriejew**

Występują:

**Klara:** Liudmila Konovalova

**Drosselmeier / Książę:** Vladimir Shishov

**Luisa:** Emilia Baranowicz

**Fritz:** Davide Dato

**Matka:** Franziska Wallner-Hollinek

**Ojciec:** Gabor Oberegger

**Babcia:** Eva Polacek

**Dziadek:** Christoph Wenzel

**Król myszy:** Attila Bakó, Martin Winter

**Dziadek do orzechów (mały):** Trevor Hayden

**Śnieżynki:** Alena Klochkova, Prisca Meisel

Orkiestra Wiener Staatsoper



dziwających efektów scenicznych. Baśń o *Dziadku do Orzechów* i *Królu Myszy* napisał w 1816 r. niemiecki pisarz E.T.A. Hoffmann. Jej francuska adaptacja pióra Aleksandra Dumasa (ojca) była inspiracją do skomponowania baletu przez Piotra Czajkowskiego.

1 grudnia (czwartek) 2016 / 19:00

**NAPÓJ MIŁOSNY (L'Elisir D'Amore)**

Gaetano Donizetti

Festspielhaus Baden-Baden, Niemcy

Opera komiczna w dwóch aktach / 2h 30'

Libreto: Felice Romani

Dyrygent: **Pablo Heras-Casado**

Reżyseria: **Rolando Villazón**

Występują:

**Nemorino:** Rolando Villazón

**Adina:** Miah Persson

**Dulcamara:** Ildebrando D'Arcangelo

**Belcore:** Roman Trekel

**Giannetta:** Regula Mühlemann

Chór i Orkiestra Balthasar-Neumann

*Napój miłosny* to opera komiczna o miłości i magii. Została napisana w zaledwie sześć tygodni i pozostaje jedną z najczęściej wykonywanych oper kompozytora. W fabule został wykorzystany motyw napoju, którego magiczna moc ma pomóc nieszczęśliwie zakochanemu Nemorinu w zdobyciu serca nieczulej wybranki. Rolando Villazón, będący równocześnie od-

twórcą głównej roli i reżyserem, umieszcza historię Donizettiego w dość nietypowej scenerii, czyli na Dzikim Zachodzie, gdzie tajemnicze mikstury i szemrani szamani oferują rozwiązania wszystkich problemów życiowych.



Wszystkie pokazy odbędą się w sali im. Danuty Szaflarskiej w MCK SOKÓŁ w Nowym Sączu. Każdy pokaz poprzedzi wprowadzenie do spektaklu. Przedstawienia są prezentowane w oryginalnych wersjach językowych z polskimi napisami.

ZAPRASZAMY wszystkich chętnych do udziału w projekcie, który obejmuje:

- ▶ udział w warsztatach edukacyjnych przygotowanych do każdego tytułu, w tym wyjazd do Opery Krakowskiej,
- ▶ obecność na spektaklach operowych i baletowych – retransmisji na dużym ekranie kinowym,
- ▶ warsztaty śpiewu – występ chóru na zakończenie realizacji projektu.

Wstęp na podstawie rezerwacji telefonicznej:

18 448 26 30 w dni powszednie w godzinach 8:00-16:00

oraz e-mailowej: m.wiktorowska@mcksokol.pl

Termin przyjmowania zgłoszeń od 11 do 29 kwietnia 2016 r.



**SOKÓŁ**  
Małopolskie Centrum Kultury



13 maja (piątek) 2016 / 10:00

### **JAŚ i MAŁGOSIA (Hänsel und Gretel)**

**Engelbert Humperdinck**

Opera de Paris, Francja

Baśń teatralna w trzech obrazach / 1h 55'

Libretto: Adelheid Wette  
Dyrygent: **Claus Peter Flor**  
Reżyseria: **Mariame Clément**

Występują:

**Peter:** Jochen Schmeckenbecher  
**Gertrud:** Irmgard Vilsmaier  
**Hänsel (Jaś):** Daniela Sindram  
**Gretel (Małgosia):** Anne-Catherine Gillet  
**Czarownica:** Andreas Conrad

Orkiestra Opery National de Paris  
Stowarzyszenie Maîtrise des Hauts-de-Seine  
Chór dziecięcy Opery National de Paris

To opera baśniowa, której libretto bazuje na znanej opowieści braci Grimm. Przedstawia historię dwójki rodzeństwa, które mieszkało z rodzicami w chacie niedaleko lasu. Pewnego dnia Jaś i Małgosia podczas zbierania jagód zgubili się i błądząc po lesie, trafili do piernikowego domu Czarownicy. Kiedy ta spostrzegła, że ktoś podgryza jej chatkę, uwięziła dzieci. Pomysłowym i sprytnym dzieciom udaje się jednak przechytryć Czarownicę i zamknąć ją w piecu. Jędrza ginie, a do życia powracają inne złapane przez nią dzieci zamienione w pierniki.

Libretto do opery napisała młodsza siostra kompozytora Adelheid Wette, która nieco zmieniła treść oryginalnej baśni braci Grimm. Szczęśliwa pointa utworu pozostała jednak bez zmian.



13 maja (piątek) 2016 / 19:00

### **ZEMSTA NIETOPERZA (Die Fledermaus)**

**Johann Strauss**

Wiener Staatsoper, Austria

Operetka w trzech aktach / 3h 15'

Libretto: Richard Genée i Karl Haffner  
Dyrygent: **Franz Welser-Möst**  
Reżyseria: **Otto Schenk**

Występują:

**Gabriel von Eisenstein:** Kurt Streit  
**Rosalinde:** Michaela Kaune  
**Książę Orlofsky:** Zoryana Kushpler  
**Adele:** Daniela Fally  
**Alfred:** Rainer Trost  
**Dr Falke:** Markus Eiche  
**Frank:** Alfred Šramek  
**Dr Blind:** Peter Jelosits  
**Ida:** Lydia Rathkolb  
**Frosch:** Peter Simonischek

Orkiestra, chór i balet Wiener Staatsoper

Opera wiedeńska wznowiła legendarną produkcję: *Zemstę nietoperza*, stworzoną w 1972 roku przez aktora, reżysera teatralnego i operowego Otto Schenka. Scenografia i kostiumy zostały specjalnie przygotowane w nowej aranżacji dla tej, jednej z najbardziej znanych i popularnych operetek. *Zemsta nietoperza* to zabawna i błyskotliwa komedia pomyłek, gdzie misterna intryga, żart słowny i sytuacyjny, dopełnione zostają porywającą muzyką, urzekającą świeżością i bogactwem. To barwna opowieść o życiu ówczesnego Wiednia, charakteryzująca środowisko bogatych mieszczan i arystokracji, ludzi salonów i interesów. W Polsce *Zemsta nietoperza* ma jeszcze jedną, dodatkową zaletę - od 1932 roku jest wystawiana w doskonałym przekładzie Juliana Tuwima.



9 czerwca (czwartek) 2016 / 10:00 i 19:00

### **CZARODZIEJSKI FLET (Die Zauberflöte)**

**Wolfgang Amadeusz Mozart**

Bregenzer Festspiele, Austria

Opera w dwóch aktach / 2h 40'

Libretto: Emanuel Schikaneder  
Dyrygent: **Patrick Summers**  
Reżyser: **David Pountney**

Występują:

**Sarastro:** Alfred Reiter  
**Tamino:** Norman Reinhardt  
**Królowa Nocy:** Ana Durlovski  
**Pamina:** Bernarda Bobro  
**Papageno:** Daniel Schmutzhard  
**Papagena:** Dénise Beck

Wiedeńska Orkiestra Symfoniczna

Nieśmiertelne arcydzieło, najsłynniejsza opera w historii gatunku i jeden z ostatnich utworów genialnego austriackiego kompozytora. Uniwersalna, przemawiająca językiem baśni opowieść o odwiecznej walce dobra ze złem. Przygody szlachetnego księcia Tamina, który w towarzystwie zabawnego ptasznika Papagena zdobywa kolejne stopnie wtajemniczenia na drodze do świata mądrości i dobra, reprezentowanego przez arcykapłana Sarastro. To dzięki niemu odnajdą swoje pełne człowieczeństwo, a także miłość, która połączy księcia z Paminą, a jego towarzysza z Papageną. Niesamowite widowisko, zaskakuje plenerową realizacją i rozmachem wizualnym: trzy gigantyczne rzeźby smoków plują-



cych ogniem, wielki kostium Królowej Nocy, sterowane przez lalkarzy trzy mityczne stwory towarzyszące trzem damom, tuzin akrobatów i kaskaderów – oszalamiający przepych i kunszt wykonania.

11 sierpnia (czwartek) 2016 / 19:00

### **ROMEO i JULIA (Roméo et Juliette)**

**Charles Gounod**

Salzburger Festspiele, Austria

Opera w pięciu aktach / 3h

Libretto: Jules Barbier, Michel Carré  
Dyrygent: **Yannick Nézet-Séguin**  
Reżyseria: **Bartlett Sher**

Występują:

**Julia:** Nino Machaidze  
**Romeo:** Rolando Villazón  
**Brat Laurenty:** Mikhail Petrenko  
**Mercucjo:** Russell Braun  
**Stefano:** Cora Burggraaf  
**Hrabia Capulet:** Falk Struckmann  
**Tybal:** Juan Francisco Gatell

*Romeo i Julia* to jedna z najsłynniejszych i najbardziej wzruszających opowieści o miłości ze wszystkich oper. Gounod, zainspirowany Wagnerem, poszukuje odpowiedzi jak miłość jednostki prowadzi do boskości. Ukazuje wybór dwojga ludzi poszukujących sensu nie tylko w miłości ale i w śmierci. Akcja sceniczna została ograniczona do minimum, pomijając scenę balu i pojedynków. Główną rolę odgrywają w utworze przeżycia bohaterów, ich rozterki i uczucia. *Romeo i Julia* to zbiór niekończących się duetów miłosnych. Wszystkie zalety kompozytora, czyli znakomita instrumentacja, francuska subtelność, wytworność

i niezwykła melodyjność są zawarte w tej operze. W rolach tytułowych wystąpią: gwiazda opery - tenor Rolando Villazón wraz z wschodzącą gwiazdą opery, gruzińską sopranistką - Nino Machaidze.

15 września (czwartek) 2016 / 10:00 i 19:00

### **JEZIORO ŁABĘDZIE (Swan Lake)**

**Piotr Czajkowski**

Wiener Staatsoper, Austria

Balet w czterech aktach / 2h



Występują:  
**Rudolf Nuriejew**  
**Margot Fonteyn**

Orkiestra Wiener Symphoniker  
Balet Wiener Staatsopernballett

Treść baletu zaczerpnięta została z ludowego opowiadania o dziewczynie Odettcie, zaklętej przez Rudowłosego w łabędzia. Jedynie wielka miłość młodzieńca Zygryda może przywrócić jej dawną postać. Rudowłosy, pragnąc utrzymać swą władzę nad Odettą, podstępnie ukazuje zakochanemu Zygrydowi swą córkę Odylię, ładującą podobną do Odetty. Młodzieniec pada ofiarą podstępu, ale gotów jest oddać życie, by ratować ukochaną i dotrzymać złożonej wcześniej przysięgi. Triumfuje szlachetność i miłość, zła moc zostaje ukarana i Odetta z łabędzia znów zamienia się w postać dziewczyny. Retransmisja z Opery Wiedeńskiej, ukazuje historyczne wykonanie Jeziora łabędziego z roku 1966 z udziałem Rudolfa Nuriejewa i Margot Fonteyn w choreografii Nuriejewa.

Nuriejew i Fonteyn zrewolucjonizowali świat baletu, przekraczając granicę pomiędzy baletem klasycznym a tańcem nowoczesnym. Para została tym samym uznana za fenomen baletowy wszechczasów.

6 października (czwartek) 2016 / 10:00 i 19:00

### **CARMEN**

**Georges Bizet**

Opera de Paris, Francja

Opera w czterech aktach / 3h 20'

Libretto: Henri Meilhac i Ludovic Halévy  
na podstawie powieści Prospera Mérimé  
Dyrygent: **Philippe Jordan**  
Reżyseria: **Yves Beaunesne**

Występują:

**Carmen:** Anna Caterina Antonacci  
**Don José:** Nikolai Schukoff  
**Micaëla:** Genia Kühmeier  
**Escamillo:** Ludovic Tézier  
**Le Dancaire:** Edwin Crossley-Mercer  
**Remendado:** François Piolino  
**Zuniga:** François Lis  
**Moralès:** Alexandre Duhamel  
**Frasquita:** Olivia Doray  
**Mercédès:** Louise Callinan  
**Lillas Pastia:** Philippe Faure

Orkiestra i chór Opery National de Paris  
Stowarzyszenie Maîtrise des Hauts-de-Seine  
Chór dziecięcy Opery National de Paris

